

S^t Clara le 27 9^{bre} 1852

Mon Reverend et Cher Père,
Pardonnez, si j'ai tardé si longtemps à répondre à votre intéressante lettre. Je suis si affairé, et si cette raison ne suffit pas, je vous fais mon très humble *mea culpa*. Vous me parlez des bonnes dispositions de Mo[nsieu]^r Beale, superintendant des affaires indiennes, envers les missionnaires catholiques. Je les ai trouvés telles. Dans une visite que j'ai eu l'honneur de lui prêter avec sa Grandeur Msong^r l'Eveque. Il désire bien l'aide d'un Père que vous connaissez; et c'est l'avis de tout le monde et surtout de M[on]s[ie]g[no]^r, que c'est la le meilleur projet qui puisse se former. Des terres spacieuses et convenables doivent être accordées aux différentes tribus indiennes; et si tout cela était dirigé par de religieux conseils, on verrait se former bientôt des réductions, des missions si nécessaires au bien spirituel et temporel des indiens. Notre présence serait donc nécessaire, et elle est tant désirée qu'on la croit prochaine (ainsi court le bruit). Vu tout ces raisons, je me doute pas qu'il ne vous soit permis de remplir le vœu de tous, et de nous faire jouir bientôt de votre présence.

Mon petit collège commence à s'agrandir. Il contient pour le présent 33 élèves pensionnaires et autant d'externes. J'ai été dans la nécessité d'en refuser beaucoup faute d'emplacement commode. Je travaille tous les jours à agrandir, et améliorer ces vieilles bâtisses qui ressemblaient à de vraies prisons et qui tombaient en ruines. J'espère qu'avec le temps le collège sera assez grand et assez bien fourni pour être la meilleure maison d'éducation in Californie. Il l'est déjà aux yeux du public quoiqu'il y ait

Santa Clara the 27 November 1852

My Reverend and Dear Father,
Excuse me, if I waited too long to answer your interesting letter. I am so busy, and if this reason is not suffice, I give to you my very humble *mea culpa*. You tell me of the good services of Sir Beale, Superintendent of Indian Affairs, towards the catholic missionaries. I found these as such. In a visit I had the honor of praying with him and his Monsignor [the] Bishop. He well desires the help of a Father whom you know; and it is the opinion of everyone and mostly of Monsignor, that this is the best project that can be formed. The spacious and suitable lands and must be in agreement among the different Indian tribes; and if all were led by religious advice, we would see reductions being made, missions so necessary to the spiritual and temporal good of the Indians would soon be formed. Our presence would therefore be necessary and it is so much desired that it is believed to be next (as the news goes around). Given all these reasons, I doubt that you will not be allowed to fill the wish of all, and to have us enjoy your presence soon.

My little college begins to enlarge. It contains at the present 33 boarder students and as many external students. I had to refuse a lot due to lack of space to begin. I work every day at enlarging, and to improving these old buildings that look like real prisons and were falling into ruins. I wish that with time the college will become big enough and well enough supplied to be the best education house in California. It is already in the eyes of the public even though there are

plusieurs autres académies ou collèges en concurrence avec le nôtre. On nous donne la préférence de sorte que je ne puis présentement satisfaire à toutes les demandes.

Page 2

On n'aperçoit dans les autres ni l'ordre ni la constance qui caractérisent nos maisons. Ne pouvant se soutenir, ils passent souvent entre les mains d'une autre dénomination protestante laquelle ne faisant pas mieux, laisse à d'autres le soin d'essayer. Et moi aussi, Mon R[everen]^d Père, je ressens quelques fois l'inconvénient qu'il y a à se servir de professeurs laïques. oh! quel grand service vous me rendriez si vous pouviez d'une façon ou d'une autre ne procurer un des nôtres dont la langue maternelle soit la langue anglaise. C'est le désir de notre très R[everen]^d Pere Général qui m'encourage de toutes ses forces dans mon entreprise, et me promet un prompt secours aider lui, s'il vous plaît à faire un bon choix et à expédier la besogne.

La mission de Santa Clara où je réside, ainsi que toutes les autres missions de Californie furent autrefois riches en terres, animaux aux bâtisses: elles sont maintenant pauvres parce que tout s'est perdue, aliéné, volé. Une commission a été nommée pour demander au Gouvernement des Etats: 1. Comme de droit, la restitutions de bâtisses et jardins contigus et enclos, faits aux frais des différentes missions. 2. Comme une faveur, le don d'une section de terre pour le support de chacune d'entre elles. Si au moins la première demande était accordée je serais bien content. Mais comme l'expérience m'a appris à connaître

several other academies or colleges in competition with ours. We are given preference that I can not satisfactorily meet all requests.

Page 2

We can see in the others neither the order nor the stability which characterize our houses. Unable to support themselves, they often pass into the hands of another Protestant denomination which does not do better, left to the others the care of trying. And me also, My Reverend Father, I feel sometimes the inconvenience of using layperson professors. oh! what a grand service you would give me if you could one way or another get one of us whose native language is English. It is the desire of our very Reverend Father General who encourages me with all their strength in my business, and allows me quick assistance aiding him, please make a good choice and send labor.

The Mission of Santa Clara where I live, so that all of the other Missions of California who were once rich in land, animals, and to the buildings: they are now poor because everything is lost, alienated, stolen. A commission was named for requesting from the States' Government: 1. As law, restitutions of buildings and contiguous gardens and enclosures, done with the expenses of various different missions. 2. As a favor, a gift of a section of the land for support of each of them. If at the least the first request was granted I would be very happy. But as experience has taught me to know

la vénalité du coeur américain, j'espère plus en la faveur dont vous pouvez jouir auprès du pouvoir civil que dans les efforts de nos commissionnaires. Parler la dessus au Col. Benton et à ceux qui peuvent nous aider; jouer des pieds et des mains, s'il le faut pour le bien de la pauvre Église de Californie.

Il y a quelque temps que j'ai reçu une lettre m'annonçant l'envoi de quelques livres. Je m'ai encore reçu ue la lettre; les livres sont encore à venir. Si vous en savez des nouvelles vous m'obligeriez de me les faire passer. J'aurais encore une faveur à vous demander. C'est que, si l'occasion se présentait de m'acheter à bon marché quelques instruments vieux ou neufs mais bons, de physique, astronomie,

Page 3

Chimie, surtout les principaux, tels que ceux qui regardent l'électricité, &c &c. Vous ayez l'obligeance de me les envoyer par une occasion ou voie sûre et je vous en tiendrai compte ainsi que des livres envoyés.

Il est question de faire venir auprès de (can't read) le Révérend Père Ravalé dont la santé n'est pas des meilleures dans les montagnes rocheuses. J'ai le plaisir de voir souvent les RR PP [Reverends Pères] Devos et Gets qui desservent la cure du Pueblo San José ancienne capitale de la Haute Californie, située à une lieue d'ici. Ces deux Pères y sont aimés et font le bien. Ils ont soin aussi d'un superbe pensionnat des soeurs de Notre Dames lesquelles comptent déjà près de 100 élèves pensionnaires. Le bel ordre de cette maison ainsi que sa prospérité fait l'administration du pays - il fait aussi bien des jaloux. Voici à peu près.

the venality of the American heart, I hope more in favor that you can enjoy with the civil power in the efforts of our commissionnaires. Talk about the top to Col. Benton and those who can help us; to move heaven and earth, if necessary for the good of the poor Church of California.

Some time ago I received a letter announcing the sending of some books. I received the letter again; the books are still coming. If you learn anything new pass it onto me. I still have a favor to ask you. That is, if the occasion presents itself of buying me some cheap instruments, old or new, but good, of physics, astronomy,

Page 3

chemistry, especially the main ones, such as those which concern electricity, etc. etc. You have the kindness to send me them by opportunity or safe way and I will take care of it as well as the books you sent.

It is question of making come to me the Reverend Father Ravalé whose health is not better in the Rocky Mountains. I have the pleasure of often seeing the Reverend Flathers Devos and Gets who serve the cure of Pueblo San José, ancient capital of Upper California, located a league [3 miles] from here. These two Fathers like it there and are doing well. They are also taking care of a beautiful boarding school of Notre Dame sisters which already have 100 student boarders. The beautiful order of this house as well as its prosperity makes the administration of the country - it is also making jealousy. Nearly here.

Mon cher Père, tout ce qui peut vous intéresser. Je laisse le reste à voir pour quand vous viendrez.

Veuillez bien vous rappeler. Dans vos bonnes prières.

Votre très humble Serviteur.

My dear Father, all that interests you. I leave the rest to see for when you come.

Please remember. In your good prayers.

Your very humble Servant.